



የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር
አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ
ADDIS NEGARI GAZETA
 OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

አራተኛ ዓመት ቁጥር ፴፱
 አዲስ አበባ ሰኔ ፳፰ ቀን ፳፻፲፯ ዓ.ም.

Fourth year No. 39
 ADDIS ABABA June 7th, 2013

በአዲስ አበባ ከተማ
 ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

<p><u>ማውጫ</u></p> <p>የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጀት አዋጅ</p>	<p><u>CONTENT</u></p> <p>Addis Ababa City Government Budget Proclamation</p>
<p>አዋጅ ቁጥር ፴፱/፪ሺ፭ የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጀት አዋጅ</p> <p>በ፪ሺ፭ ዓ.ም የበጀት ዓመት በአዲስ አበባ ከተማ ለሚከናወኑ ሥራዎችና አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን በጀት አጽድቆ በበጀት ዓመቱ መጀመሪያ ወቅት ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ በመሆኑ፤</p> <p>የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ምክር ቤት በተሻሻለው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፳፩/፲፱፻፺፭ አንቀጽ ፲፬(፩) (ለ) መሠረት ይህን አዋጅ አውጥቷል።</p> <p>ክፍል አንድ ጠቅላላ</p> <p>፩.አዋጭ ርዕስ</p> <p>ይህ አዋጅ “የ፪ሺ፭ በጀት ዓመት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጀት አዋጅ ቁጥር ፴፱/፪ሺ፭ ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።</p> <p style="text-align: center;">ያንዱ ዋጋ -- Unit price</p>	<p>Proclamation No 39/2013 Addis Ababa City Government Budget Proclamation</p> <p>WHERE AS, it has become necessary to approve and disburse on time the budgetary appropriation for under taking by the Addis Ababa City Government during the 2006 (E.C) fiscal year.</p> <p>NOW THEREFORE, in accordance with Article 14(1) (B) of the Addis Ababa City Government Revised Charter Proclamation No.361/2003 the Council of Addis Ababa City Government has proclaimed this Proclamation as follows;</p> <p>Part One General</p> <p>1. Short Title This proclamation may be cited as the “Addis Ababa City Government 2006 E.C Fiscal Year Budget Proclamation No 39 /2013”.</p> <p style="text-align: center;">አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ ፪ሺ፬፻፵፯ Addis Negari Gazeta P.O.Box 2445</p>

፪. የተፈቀደ በጀት

ከሐምሌ ፩ ቀን ፪ሺ፭ ዓ.ም ጀምሮ እስከ ሰኔ ፴ ቀን ፪ሺ፮ በሚፈፀመው በአንድ የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ከሚገኘው ገቢ እና ከሌላ ገንዘብ ላይ ከዚህ ጋር በተያያዘው ሰንጠረዥ ውስጥ ለተጠቀሱት ሥራዎችና አገልግሎቶች ቀጥሎ እንደተመለከተው፡

ሀ/ ለመደበኛ ወጪዎች ብር	3,493,336,883
ለ/ ለካፒታል ወጪዎች ብር	10,099,211,188
ሐ/ ለክፍለ ከተሞች ብር	5,425,663.608
. በጥቅል የተመደበ ብር	3,732,481,360
. በልዩ ሁኔታ ብር	1,693,182,248
መ/ የመጠባበቂያ በጀት	1, 022,906,171
ጠቅላላ ድምር ብር	20,041,117,850
ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዋጅ ተፈቅዷል።	

ክፍል ሁለት

የበጀት አስተዳደር

፫. የከተማ አስተዳደር አካላት ሥልጣን

፩. የክፍለ ከተማ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ጽህፈት ቤት ኃላፊ ለክፍለ ከተማው ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደለትን በጀት በሚጠይቅበት ጊዜ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ ከከተማው አስተዳደር ገቢና ከሌላ ምንጭ እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል።

፪. ጉዳዩ የሚመለከታቸው መስሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ለየመስሪያ ቤቶቻቸው ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደላቸውን በጀት በሚጠይቁበት ጊዜ እንደ አግባብነቱ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ ወይም የክፍለ ከተማው ፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ጽሕፈት ቤት ኃላፊ ከከተማው አስተዳደር ገቢና ከሌላ ምንጭ ወይም ለክፍለ ከተማው ከተፈቀደው በጀት እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል።

2. Allocated Budget

The Addis Ababa City Government Budget is here by appropriated and approved to be paid for the fiscal year commencing on July 8,2013 and ending on July 7, 2014 from Addis Ababa City Government revenues and other funds, for the purposes and services set forth in the schedule here to;

A) For Recurrent Expenditure Birr	3,493,336,883
B) For Capital Expenditure Birr	10,099,211,188
C) Sub-Cities Birr	5,425,663.608
• Block grant Birr	3,732,481,360
• Specific grant Birr	1,693,182,248
D) Contingency	1, 022,906,171
E) Total Birr	20,041,117,850

Part Two

Budget Administration

3. Power of the City Government Organs

1. The head of Finance and Economic Development Bureau is here by authorized and directed, up on the Request of the head of the Finance and Economic Development office of a sub-city to disburse out of the City Government revenues and other funds the amounts appropriated here in for the purposes and services off a sub-city.
2. The head of Finance and Economic Development Bureau, or head of the Finance and Economic Development office of a sub-city is here by authorized upon the request of the heads of the concerned public bodies, to disburse out of the city Governments revenues and other funds or out of a sub-city's appropriate budget the amount appropriated here in for the purposes and services of this respective bodies.

፫. በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ሥር የሚተዳደሩት ሆስፒታሎች፣ ትምህርት ቤቶች ጤና ጣቢያዎች፣ የአዲስ አበባ ውኃና ፍሳሽ ባለሥልጣን፣ የቲያትር ቤቶች፣ ኮሌጆች፣ የሙያ ብቃትና ምዘና ማረጋገጫ ማዕከል፣ የጉለሌ የዕዕዋት ማዕከል ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደላቸውን ጠቅላላ የበጀት መጠን ሳያልፍ ከዘመኑ በጀት ዓመት ገቢያቸው እንደአስፈላጊነቱ ወጪ እያደረጉ ቀጥታ በጥቅም ላይ በመዋል እና ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ ኘሮግራም፣ የሥራ ክፍል፣ የሂሳብ መደብ መዝግበው በመያዝ በየወሩ ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ማሳወቅ አለባቸው።

፬. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በዚህ አዋጅ ላይ ላልተመለከቱ ለካፒታልም ሆነ ለመደበኛ ተጨማሪ ሥራዎች ከውጭ ብድር እንዲሁም ከአገር ውስጥም ሆነ ከውጪ ሀገር በዓይነት ወይም በጥሬ ገንዘብ የሚያገኙትን እርዳታ በሥራ ላይ በማዋል እና ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ አርእስት፣ በንዑስ አርዕስት ኘሮግራም፣ በኘሮጀክት ሥር መዝግቦ በተጨማሪ በጀት በመያዝ የበጀት ዓመቱ ከመጠናቀቁ ከአንድ ወር በፊት ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሪፖርት ማድረግ አለባቸው።

፬. የበጀት ዝውውር

በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፲፯/፪፻፪ አንቀጽ ፳፪ እና ፳፮ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ የበጀት ዝውውር በሚከተለው ሁኔታ ይፈፀማል፤

፩. በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ የሚደረግ የበጀት ዝውውር

- ፩. የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ፡-
- ሀ/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ መደበኛ በጀትን በሚመለከቱ የወጪ መደቦች ውስጥ የበጀት ዝውውር ለማድረግ፤

3. Hospitals, Health Centers, Water & Sewerage Authority, Theater houses, Colleges, Professional capacity and evaluation Center, Gulalle botanic Garden are allowed to retain and expend within the limit of their budgetary appropriations receipts from the current fiscal year and shall record the amount under its program, department, and codes and shall report monthly to Finance and Economic Development Bureau.

4. Public bodies are hereby authorized to record on their appropriate budgetary head, sub head, project, or program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the Utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local source for carrying out capital project or recurrent programs, and report to the Finance and Economic Development Bureau before one month from the end of the budget year.

5. Budget Transfer

Without prejudice to the provisions of Article 22 and 27 of the Addis Ababa City Government Financial Administration proclamation No 16/2010 budget transfer shall be executed as follows:

1. Budget Transfer within Public Bodies

- 1. The Finance and Economic Development Bureau Head may within a public body:
 - a. transfer funds within items of expenditure of the recurrent Budget;

ለ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ በጀትን ከአንድ ካፒታል ንፎጀክት ወደ ሌላ የካፒታል ንፎጀክት ለማዘዋወር፤

ሐ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት የካፒታል ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈፀሚያ የሚውል በጀት ለአስፈፃሚ መሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደ የካፒታል በጀት ለማዘዋወር፤

መ/በአንድ የመንግሥት መስሪያ ቤት ሥር ያሉ መስሪያ ቤቶች ሲዋሀዱ ሲነጣጠሉ በጀቱን ከአንዱ ወደሌላው ለማዘዋወር፤ ሥልጣን ተሰጥቶታል።

፪. የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተሰጠውን ሥልጣን በውክልና አግባብ ላለው የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ሊሰጥ ይችላል።

፪. በከተማው ማዕከል እና በክፍለ ከተሞች ወይም በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች መካከል የሚደረግ የበጀት ዝውውር

፩. አንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደለትን የመደበኛ በጀት የማይጠቀምበት ሆኖ ሲገኝ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው በጀቱን ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ለማዘዋወር ይችላል።

፪. የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው በሚከተሉት ምክንያቶች የአንድን የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት እንዲዘዋወር ሊፈቅድ ይችላል፡-

ሀ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ ያጋጠመን የካፒታል በጀት እጥረት ለማቃለል በበጀት ዓመቱ ለሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ እና ጥቅም ላይ ያልዋለ የካፒታል በጀት በማዘዋወር መጠቀም አስፈላጊ ሲሆንና ይህም ተጨማሪ በጀት ያስፈለገው ቀደም ሲል ለተፈቀደ የካፒታል ፕሮጀክት መሆኑ ሲረጋገጥ፤

- b. transfer budget from one capital project to another within a public body ;
- c. transfer the budget approved for capital expenditure of the public body to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year;
- d. Transfer the budget when organs under a Public body merge or split.

2. The Finance and Economic Development Bureau Head may delegate the appropriate head of public body to exercise the power vested in him under sub- article 1 of this Article.

2. Budget Transfers between the City center and Sub Cities or public bodies

1. The Finance and Economic Development Bureau Head may transfer a recurrent budget from one public body to the other if it is ascertained that the public body to which the budget is appropriated cannot fully utilize its budget,

2. The Finance and Economic Development Bureau Head may authorize the transfer of funds from the capital budget of one public body to the capital budget of another public body under the following conditions:

- a. Where a deficiency in one public body’s capital budget can be met by an offsetting transfer from another public body’s capital budget approved for that fiscal year provided the capital budget receiving additional funds is a previously approved capital budget.

ለ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈጸሚያ የሚውል በጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ።

b. Where a budget is requested to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year.

፫. ከማዕከል ወደ ክፍለ ከተማ የሚደረግ የበጀት

ዝውውር

የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው ተራፊ በጀት መኖሩን ሲያረጋግጥ ከማዕከል ወደ ክፍለ ከተማው በጀት ሊያዛውር ይችላል። በተመሳሳይ መልኩ የክፍለ ከተማ ጽህፈት ቤት ኃላፊ የክፍለ ከተማ የሴክተር መስሪያ ቤት ኃላፊዎች በሚያቀርቡት ጥያቄ መሠረት ከክፍለ ከተማው ወደ ማዕከል በጀት ሊያዛውር ይችላል።

3. Budget Transfer from the center to Sub cities

The Finance and economic Development Bureau Head, on the conformation of any unused budget, may transfer a budget from a center public body to the sub city. With the same manner the sub city office head may transfer budgets from the sub city to a center public body.

፬. በጀት ዝውውር መደረጉን ስለማሳወቅ

በዚህ አዋጅ በጀትን የማዛወር ሥልጣን የተሰጣቸው አካላትና ኃላፊዎች የበጀት ዝውውሩን እንደፈቀዱ ወዲያውኑ እንደአግባብነታቸው ለቢሮው ወይም ለጽሕፈት ቤቱ በጽሁፍ ማሳወቅ አለባቸው።

5. Notification of Budget Transfer

According to this proclamation, the authorized officials and heads of public bodies for transferring budget shall immediately notify in writing to the Finance and Economic Development Bureau or office as the case may be.

አዲስ አበባ
ሰኔ ፳፰ ቀን ፪ሺ፭ ዓ.ም

ኩማ ደመቅሳ
የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ከንቲባ

Done at Addis Ababa
This date of June 7 of the year 2013

Kuma Demeksa
Mayor of Addis Ababa City Government